

HTF-U HTF-G

Návod na obsluhu

SK



Úvod

Na bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto návode na obsluhu. Informácie sú podané stručnou, prehľadnou formou. Kapitoly sú abecedne zoradené. Každá kapitola sa začína stranou 1. Označenie strany pozostáva z písmena označenia kapitoly a z čísla strany.

Príklad: Strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty zariadení. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu zariadenia.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre človeka.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.



Označuje sériovú výbavu.



Označuje doplnkovú výbavu.

Výrobca si v záujme ďalšieho technického vývoja vyhradzuje právo na zmeny pri zachovaní významných charakteristík popisovaného typu zariadenia bez súčasného vykonania opráv v tomto návode na obsluhu.

Obsah

A Použitie v súlade s určením

B Popis zdvíhacieho stola

1	Popis použitia	B 1
2	Popis konštrukčnej skupiny	B 1
3	Podmienka použitia	B 2
4	Typový štítok/označenie	B 2
5	Technické údaje	B 3
6	Miesta označenia	B 4

C Obsluha

1	Bezpečnostné ustanovenia na prevádzku zdvíhacieho stola	C 1
2	Prvé uvedenie do prevádzky	C 2
3	Uvedenie zdvíhacieho stola do prevádzky	C 2
4	Prevádzka	C 2
5	Poistka proti neúmyselnému spusteniu	C 3
6	Bezpečné odstavenie a preprava zdvíhacieho stola	C 4
7	Pomoc pri poruchách	C 5

D Údržba

1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	D 1
2	Oprávnenské a údržbové práce	D 1
3	Bezpečnostné predpisy pre údržbu	D 2
4	Údržba a inšpekcia	D 2
5	Čistenie	D 2
5.1	Opätovné uvedenie do prevádzky	D 3
6	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach	D 3
7	Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia	D 3

A Použitie v súlade s určením

Stacionárny zdvíhací stôl popísaný v tomto návode na obsluhu je určený na zdvíhanie nakladacích jednotiek.

Stôl sa musí používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie nezodpovedá určeniu a môže viesť k zraneniam osôb, škodám na vozidle alebo na vecných hodnotách. Vyhýbať sa treba predovšetkým preťažovaniu príliš ťažkými alebo jednostranne uchopovanými nákladmi. Musí sa dávať pozor na to, aby sa neprekročila povolená hmotnosť (bezpečnostný ventil dokáže zabrániť preťaženiu iba počas zdvíhania, pri preťažení príliš vysokým nákladom však bezpečnostný ventil nefunguje, zdvíhací stôl sa môže poškodiť a nefungovať ako obvykle). Závažný pre bremeno, ktoré je maximálne možné uchopiť, je typový štítok umiestnený na zariadení. Zdvíhací stôl sa nesmie prevádzkovať v priestoroch ohrozených požiarom, výbuchom ani v priestoroch spôsobujúcich koróziu alebo silne prašných priestoroch.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa zdvíhací stôl používal len v súlade s určením a aby sa zabránilo nebezpečenstvám každého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci používatelia tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu.

Pri nerešpektovaní tohto návodu na obsluhu sa naša záruka ruší. Podobne platí, keď boli zákazníkom a/alebo tretími osobami na predmete záruky neodborne vykonané práce bez súhlasu výrobcu.

Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktorými sa zasahuje do funkcií zdvíhacieho zariadenia, je dovolené iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zdvíhací stôl smú používať iba osoby zaškolené na jeho obsluhu, ktoré prevádzkovateľovi alebo osobe splnomocnenej prevádzkovateľom preukázali svoje schopnosti pri manipulácii s bremenami. Inštalácia a prevádzka sú povolené iba stacionárne na rovnom a spevnenom povrchu.

Počas používania je za zdvíhací stôl zodpovedná obsluha. Nesmú sa zdvíhať žiadne osoby. Poškodenia a iné nedostatky na zdvíhacom stole musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu.

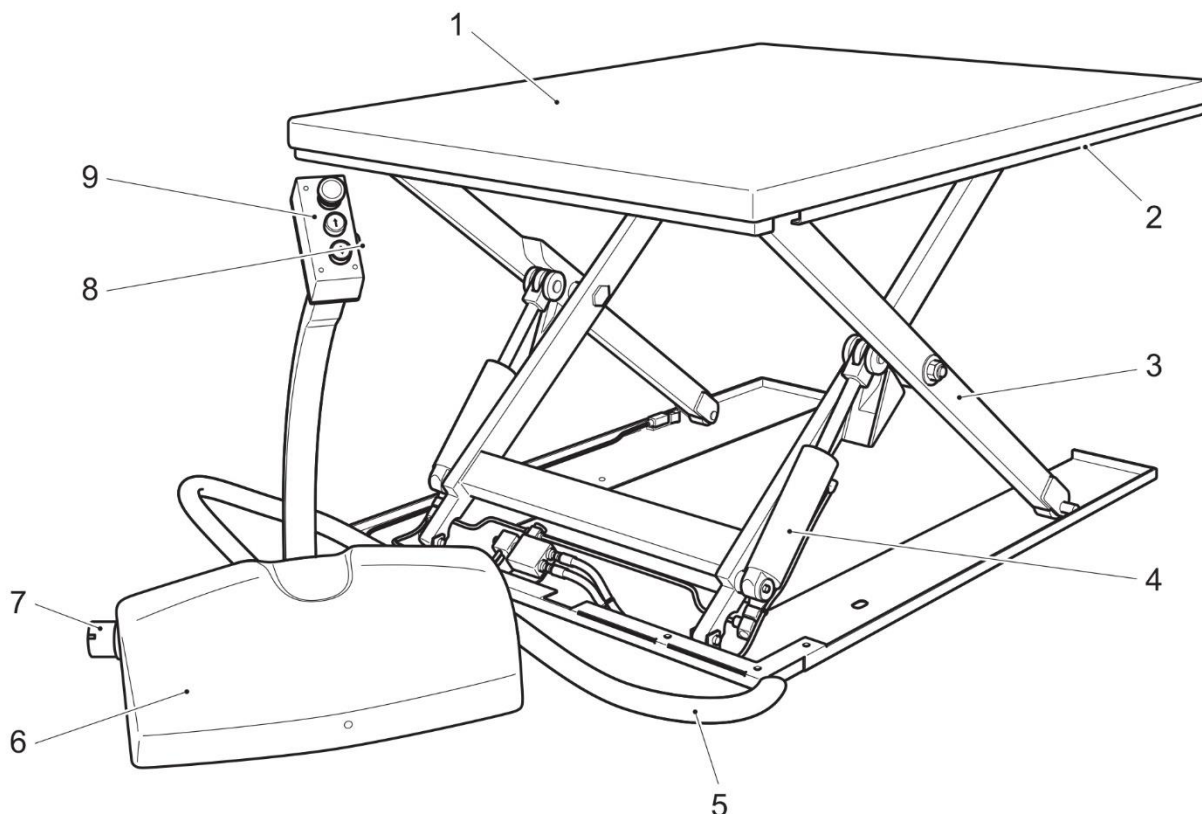
Obsluha sa musí presvedčiť o riadnom stave bremien. Zdvíhať sa smú len bezpečne a starostlivo uložené bremená. Ak hrozí nebezpečenstvo, že by sa časti bremena mohli prevrátiť alebo padnúť, musia sa použiť vhodné ochranné opatrenia.

B Popis zdvíhacieho

1 Popis použitia

Zdvíhací stôl je určený na použitie na rovných podlahách na zdvíhanie tovarov. Nosnosť zistíte z typového štítku a tiež z bočne umiestneného štítku s nosnosťou.

2 Popis konštrukčnej skupiny



Pol.		Označenie
1	●	Doska na uchopovanie nákladu
2	●	Bezpečnostný ochranný rám
3	●	Zdvihový mechanizmus
4	●	Hydraulický valec
5	●	Riadiace vetva
6	●	Olejová nádrž s motorom
7	●	Sieťová zástrčka
8	●	Kľúčový spínač
9	●	Ovládacia jednotka

● = sériová výbava

○ = doplnková výbava

3 Podmienka

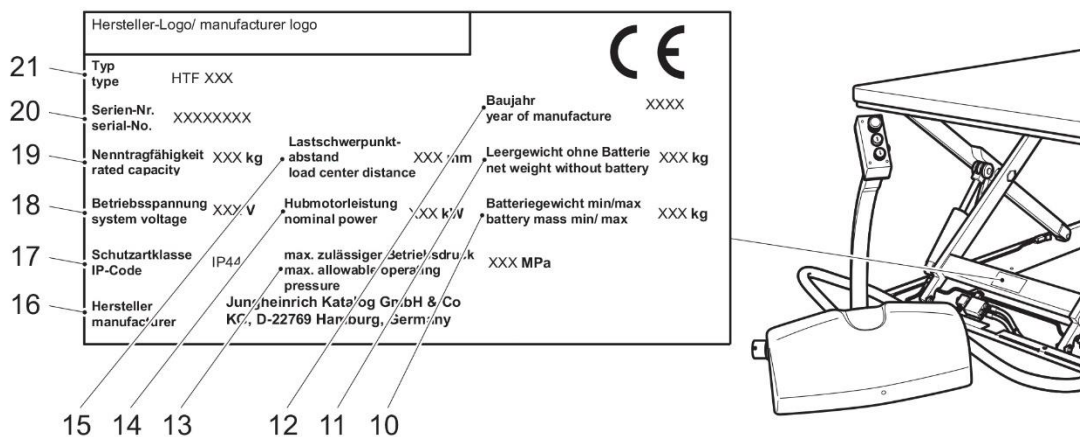
Prevádzková teplota: 5 °C až +40 °C

Osvetlenie okolia: min. 50 lx

4 Typový štítok/označenie



Typový štítok obsahuje údaje špecifické pre zariadenie a je umiestnený na označenom mieste.



Pol.	Označenie
10	Hmotnosť batérie min./max.
11	Vlastná hmotnosť bez batérie
12	Rok výroby
13	Max. povolený prevádzkový tlak
14	Výkon motora zdvihu
15	Vzdialenosť ťažiska bremena
16	Výrobca
17	Trieda ochrany
18	Prevádzkové napätie
19	Menovitá nosnosť
20	Sériové číslo
21	Typ

5 Technické údaje

		HTF-U	HTF-G
Nosnosť	kg	1000	1000
Výška zdvihu	mm	840	840
Výška v spustenom stave	mm	80	80
Rozmery zdvíhacieho stola	mm	1450 x 1140	1450 x 1140
Rýchlosť zdvíhania	mm/s	42,2	42,2
Rýchlosť spúšťania	mm/s	50,7	50,7
Motor zdvihu	W	750	750
Vlastná hmotnosť	kg	250	250

B 4

C Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia na prevádzku zdvíhacieho stola

Práva, povinnosti a pravidlá správania pre obsluhu: Obsluha musí byť poučená o svojich právach a povinnostiach, o obsluhu zariadenia a musí byť oboznámená s obsahom tohto návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté potrebné práva.

Zákaz používania nepovolanými osobami: Počas používania je za zariadenie zodpovedná obsluha. Tá musí nepovolaným osobám zakázať používať zdvíhací stôl. Nesmú sa zdvíhať žiadne osoby.

Poškodenia a nedostatky: Poškodenia a iné nedostatky na zdvíhacom stole alebo prídavnom zariadení musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu. Zdvíhacie stoly, ktoré nie je bezpečné prevádzkovať (napr. zdeformované diely alebo porucha električky či hydrauliky), sa až do ich riadneho servisu nesmú používať.

Opravy: Obsluha nesmie na zariadení vykonávať opravy ani zmeny bez osobitného zaškolenia a súhlasu. V žiadnom prípade nesmie vyradovať z činnosti alebo prestavovať bezpečnostné zariadenia alebo spínače.

Nebezpečná oblasť: Nebezpečná oblasť je taká oblasť, v ktorej sú osoby ohrozované zdvíhacími pohybmi zdvíhacieho stola alebo nákladom. Patrí sem aj oblasť, ktorá môže byť zasiahnutá padajúcim nákladom alebo klesajúcim/padajúcim pracovným zariadením.



Nepovolané osoby musia byť z nebezpečnej oblasti vykázané. V prípade nebezpečenstva pre osoby musí byť včas daný výstražný signál. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečnú oblasť, musí sa zdvíhací stôl ihneď zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Ďalej popisované bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny musia byť bezpodmienečne rešpektované.

2 Prvé uvedenie do prevádzky



Uistite sa, ktorý model obsluhujete! Aby ste zdvíhací stôl pripravili na prevádzku po jeho dodaní alebo preprave, musíte vykonať nasledovné činnosti:

- Skontrolujte úplnosť a stav vybavenia.
- Zariadenie uveďte do prevádzky podľa predpisov.

Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte celý zdvíhací stôl (zvlášť prostriedok na uchopovanie nákladu, hydraulický valec a zdvihový mechanizmus) na prípadné poškodenia.

3 Uvedenie zdvíhacieho stola do prevádzky



Pred uvedením zdvíhacieho stola do prevádzky, jeho obsluhou alebo zdvihnutím nakladacej jednotky, musí obsluha najskôr skontrolovať úplnosť a stav zdvíhacieho stola a presvedčiť sa o tom, že sa v nebezpečnej oblasti nikto nenachádza, ako aj že sa pod zdvíhaným alebo spúšťaným zdvíhacím stolom nenachádzajú žiadne časti tela.

4 Prevádzka

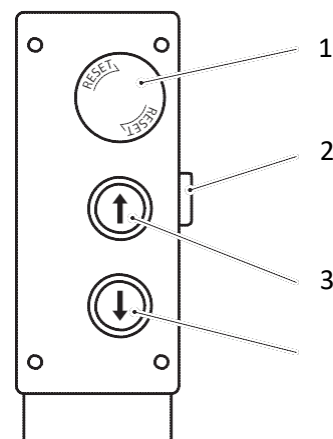


Prevádzka je povolená len stacionárne na rovnej spevnenej podlahe. Bremeno sa musí na stole skladovať rovno a rovnomerne roz distribuované po celom stole. Pri zdvíhaní bremien sa zdvíhacím stolom nesmie hybať. Pri nakladaní zdvihnutého stola naň bremená nakladajte opatrne, pričom dbajte na to, aby ste neprekročili povolenú hmotnosť.

- Zdvíhací stôl postavte na požadované miesto.
- Zdvíhací stôl pripojte do elektrickej siete.
- Príp. otočte núdzový vypínač (1) v smere otáčania hodinových ručičiek, až trochu vyskočí von.
- Do kľúčového spínača (2) zasunúť kľúč a otočte ním v smere otáčania hodinových ručičiek.

Zdvíhanie

- Na zdvihnutie stola do požadovanej výšky stlačte tlačidlo zdvíhania (3) na ovládacej jednotke.



Spúšťanie

– Na zdvihnutie stola do požadovanej výšky stlačte tlačidlo spúšťania (4) na ovládacej jednotke.

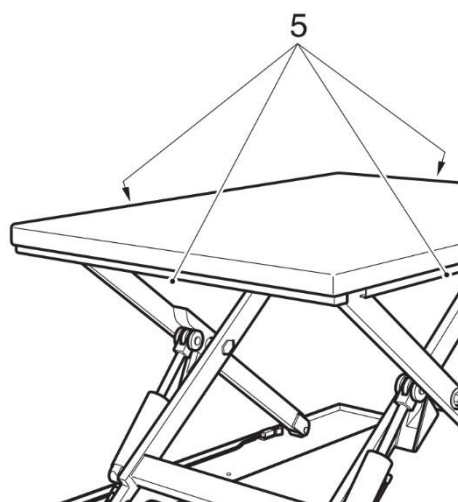


Ak sa dotykom aktivuje bezpečnostný ochranný rám (5), zdvíhací stôl viac nebude možné spustiť. Pred spustením zdvíhacieho stola deaktivujte jeho poistku v dvoch krokoch:

- Stlačte tlačidlo zdvíhania (3) a plošinu nechajte mierne nadvihnúť.
- Stlačte tlačidlo spúšťania (4).

Núdzový vypínač

- Stlačením núdzového vypínača (1) prerušíte napájanie prúdom.
- Na obnovenie napájania elektrinou núdzový vypínač (1) otočte v smere otáčania hodinových ručičiek.

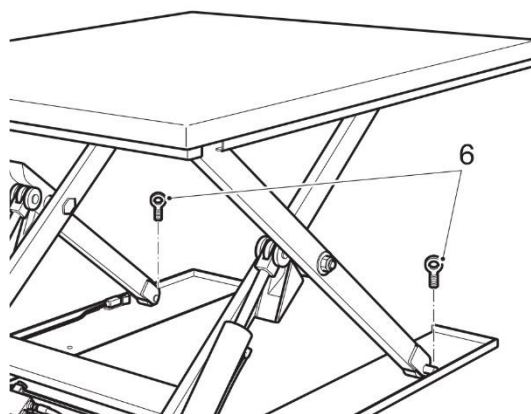


5 Poistka proti neúmyselnému spusteniu



Pri servisných alebo opravárenských prácach sa musí aktivovať poistka proti neúmyselnému spusteniu. Zabraňuje tomu, aby sa zdvíhací stôl spustil v dôsledku neúmyselnej chybnjej obsluhy. Pred spustením sa poistka musí opäť deaktivovať.

- Zdvíhanie zdvíhacieho stola.
- Naskrutkujte dva čapy (6), ako je zobrazené na obrázku.
- Zdvíhací stôl spustíte, až kým zdvihový mechanizmus (obojsstranne) nedosadne na čapy.



6 Bezpečné odstavenie a preprava zdvíhacieho stola



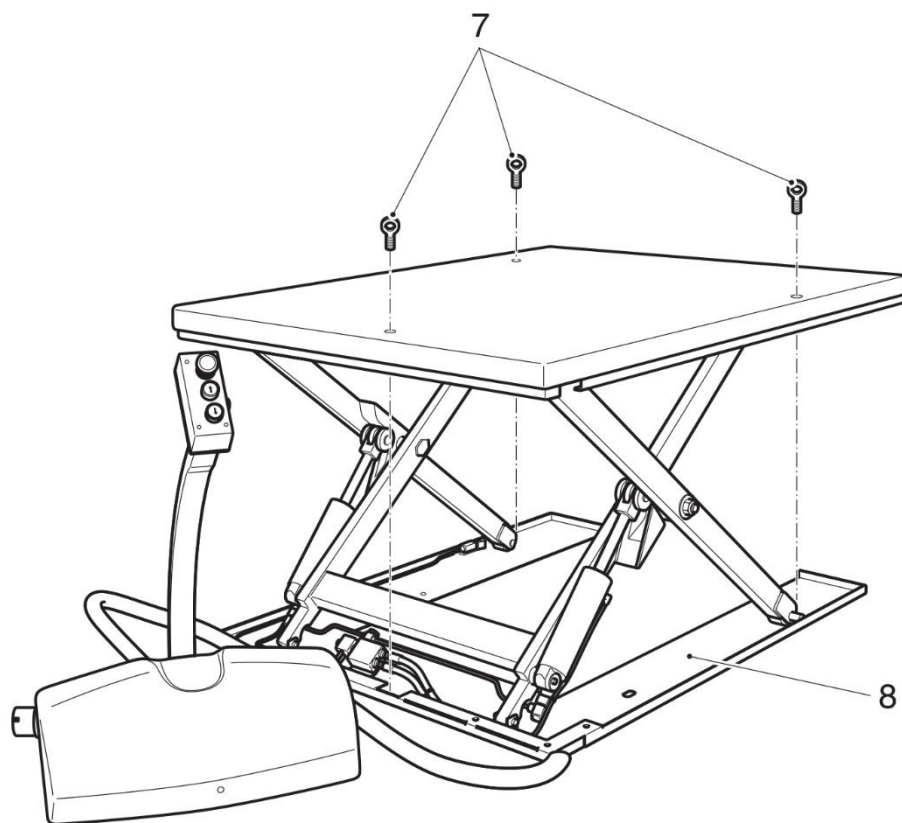
Zdvíhací stôl vždy kompletne spustite.
Pri preprave na nákladnom vozidle alebo prívese sa zdvíhací stôl musí odborne naložiť a upevniť.



Pri nakladaní pomocou žeriava sa smú používať iba zdvíhacie prostriedky s dodatočnou nosnosťou.

Na nakladanie zdvíhacieho stola pomocou závesu žeriava je doska na uchopovanie nákladu opatrená závesnými bodmi.

- Zdvíhací stôl úplne spustite, kľúčom otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vytiahnite ho z kľúčového spínača.
- Čap (7) naskrutkujte do oceleového rámu (8) cez dosku na uchopovanie nákladu, aby sa zdvíhací stôl upevnil spolu s oceleovým rámom.
- Ovládaciu jednotku položte na zdvíhací stôl a zaistite ju.
- Záves žeriava pripevnite na čap (7).



7 Pomoc pri poruchách

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a príp. odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v akom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Zdvíhací stôl nefunguje alebo nedosahuje svoju maximálnu výšku.	– Prípojný vedenie nie je zapojené do elektrickej siete. – Chybná poistka – Oceľová guľôčka spätného ventilu netesní. – Nedostatočná hladina oleja. – Elektromagnetický ventil nefunguje.	– Zdvíhací stôl zapojte do elektrickej siete. – Skontrolujte a príp. vymeňte poistky 1) – Vyčistite ventilový otvor a znovu vložte oceľovú guľôčku. – Doplníte hydraulický olej až po dostatočnú úroveň hladiny. – Vymeňte elektromagnetický ventil.
Pracovný stôl sa po zdvihnutí už nespúšťa.	– Oceľové guľôčky spätného ventilu netesnia.	– Vyčistite ventilový otvor a znovu vložte oceľové guľôčky.
Motor nepracuje	– Bol aktivovaný núdzový spínač. – Spojenia elektrických vedení sa uvoľnili. – Stýkač motora sa poškodil.	– Núdzový vypínač otočte v smere otáčania hodinových ručičiek – Skontrolujte spojenia a odstráňte chyby – Vymeňte poškodený stýkač
Pracovný stôl sa nedá spustiť.	– Elektromagnetický ventil nefunguje. – Je naskrutkovaný čap na mechanické blokovanie spúšťania	– Vymeňte elektromagnetický ventil. – Odstráňte čap
Netesnosť na plunžeri čerpadla a piestnici.	– Chybné tesnenia.	– Vymeňte tesnenia.

1) Poistky SF1, SF2 a SF3 sa nachádzajú pod krytom hydraulického agregátu.

– Uvoľnite skrutky krytu a opatrne ho snímte. Pritom dávajte pozor na kabeláž indikačných a ovládacích prvkov.



Ak sa porucha nedala odstrániť po vykonaní „nápravných opatrení“, skontaktujte servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy môže vykonávať len špeciálne vyškolený a kvalifikovaný servisný personál.

D Údržba

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia



Na zdvíhacom stole – predovšetkým na jeho bezpečnostných zariadeniach – je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti zariadenia.



Našej kontrole kvality podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely výrobcu. Použité diely a vymenené prevádzkové prostriedky sa musia odborne zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. Pre výmenu oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

2 Opravárenské a údržbové práce



Musíte vykonávať opravárenské a údržbové práce, ktoré sú neodmysliteľnou súčasťou pre dlhú životnosť a bezpečnosť zdvíhacieho stola. Prípadne si na pomoc povolajte odborníka!

Nasledujúce rutinné kontroly by sa mali vykonať pred každým zahájením práce:

- Diely zdvíhacieho stola nesmú byť deformované ani natiiahnuté.
- Hydraulický systém skontrolujte na prípadné netesnosti a úniky.
- V prípade zistenia poruchy ju odstráňte ešte pred ďalším používaním zdvíhacieho stola.
- Chýbajúce alebo chybné výstražné štítky nahraďte novými.

Prevádzkové prostriedky

S prevádzkovými prostriedkami sa musí vždy zaobchádzať odborne a v súlade s predpismi výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové prostriedky sa smú skladovať iba v nádržiach, ktoré vyhovujú predpisom. Môžu byť horľavé, preto ich nedávajte do kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi alebo s otvoreným plameňom.

Pri naplňaní prevádzkových prostriedkov sa musia používať len čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové prostriedky rôznej kvality. Výnimka z tohto predpisu je dovolená, keď je v tomto návode na obsluhu miešanie výslovne predpísané.

- Zabráňte rozliatiu. Rozliata kvapalina sa musí ihneď odstrániť vhodným viazacím prostriedkom a zmes prevádzkového a viazacieho prostriedku sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

Hydraulický olej sa musí kontrolovať každých 6 mesiacov. Doplňte hydraulický olej s viskozitou zodpovedajúcou teplote okolia.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viskozita: 32cSt pri 40 °C

Mazacie prostriedky pre mazané miesta sú dimenzované pre teploty okolia 5 °C až +40 °C.

– DIN 51825 T1-K 2 K



Smie sa však používať aj akýkoľvek iný značkový mazací prostriedok, ktorý spĺňa vyššie uvedené špecifikácie.

Po vykonaní skúšok a údržbárskych činností sa musia vykonať činnosti uvedené v odseku „Opätovné uvedenie do prevádzky“.

3 Bezpečnostné predpisy pre údržbu

Personál pre údržbu: Údržbu a opravu zdvíhacieho stola môže vykonávať len odborný personál výrobcu. Servisná organizácia výrobcu disponuje externými technikmi, ktorí sú špeciálne vyškolení na tieto úlohy.

Nadvihnutie a postavenie na klátiky: Za účelom nadvihnutia zdvíhacieho stola sa zavesovacie prostriedky smú pripevňovať iba na miestach určených na tento účel. Pri postavení na klátiky sa musí vhodnými prostriedkami (klíny, drevené klátiky) vylúčiť možnosť skĺznutia alebo prevrátenia. Práce pod zdvihnutým prostriedkom na uchopovanie nákladu sa smú vykonávať len vtedy, ak je prostriedok na uchopovanie nákladu zachytený pomocou mechanického blokovania spúšťania.

4 Údržba a inšpekcia

Dôkladný a odborný servis údržby je jedným z najdôležitejších predpokladov pre bezpečné používanie zdvíhacieho stola. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok zdvíhacieho stola a okrem toho tvorí potenciálne riziko ohrozenia osôb a prevádzky.



Ak sa zdvíhací stôl pri opravách/údržbe položí na stranu, môže dôjsť k prerušeniu dopravovaného prúdu čerpadla. Pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí vykonať úplné zdvihnutie stola bez bremena.

5 Čistenie

Zdvíhací stôl sa nesmie čistiť horľavými kvapalinami. Čistenie pomocou prúdového parného čističa alebo odmasťovacích produktov sa smie vykonávať iba s veľkou dávkou opatrnosti, pretože sa tým zriedi tuk na ložiskách namazaných na dobu celej životnosti zariadenia, čo môže spôsobiť poškodenie ložísk. Neskoršie namazanie už nie je možné.

5.1 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení alebo údržbe sa smie vozidlo znova uviesť do prevádzky až po vykonaní nasledovných činností:

- Namažte klzné plochy.
- Odvzdušnite hydraulický systém tak, že zdvíhací stôl napumpujete úplne nahor.

6 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú kontrolu v súlade s národnými predpismi. Spoločnosť Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004. Spoločnosť Jungheinrich ponúka na vykonanie týchto skúšok špeciálny bezpečnostný servis s náležite zaškolenými pracovníkmi.

Zdvíhací stôl musí najmenej raz ročne (rešpektujte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach skontrolovať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť svoj posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosti, aby mohla posúdiť stav zdvíhacieho stola a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu zdvíhacích stolov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu zdvíhacieho stola vzhľadom na bezpečnosť voči úrazom. Okrem toho musí byť zdvíhací stôl dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa priložiť protokol o skúške. Výsledky kontroly sa musia uchovať minimálne do ďalšej najbližšej kontroly.

O bezodkladné odstránenie nedostatkov sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej kontrole možno zdvíhací stôl označiť plaketa ako optickým upozornením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci ktorého roka sa má vykonať ďalšia skúška.

7 Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia



Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky, príp. likvidácia zdvíhacieho stola sa musí uskutočniť podľa príslušných platných zákonných ustanovení krajiny používateľa. Predovšetkým je potrebné rešpektovať ustanovenia upravujúce likvidáciu prevádzkových látok, ako aj elektronických a elektrických zariadení.